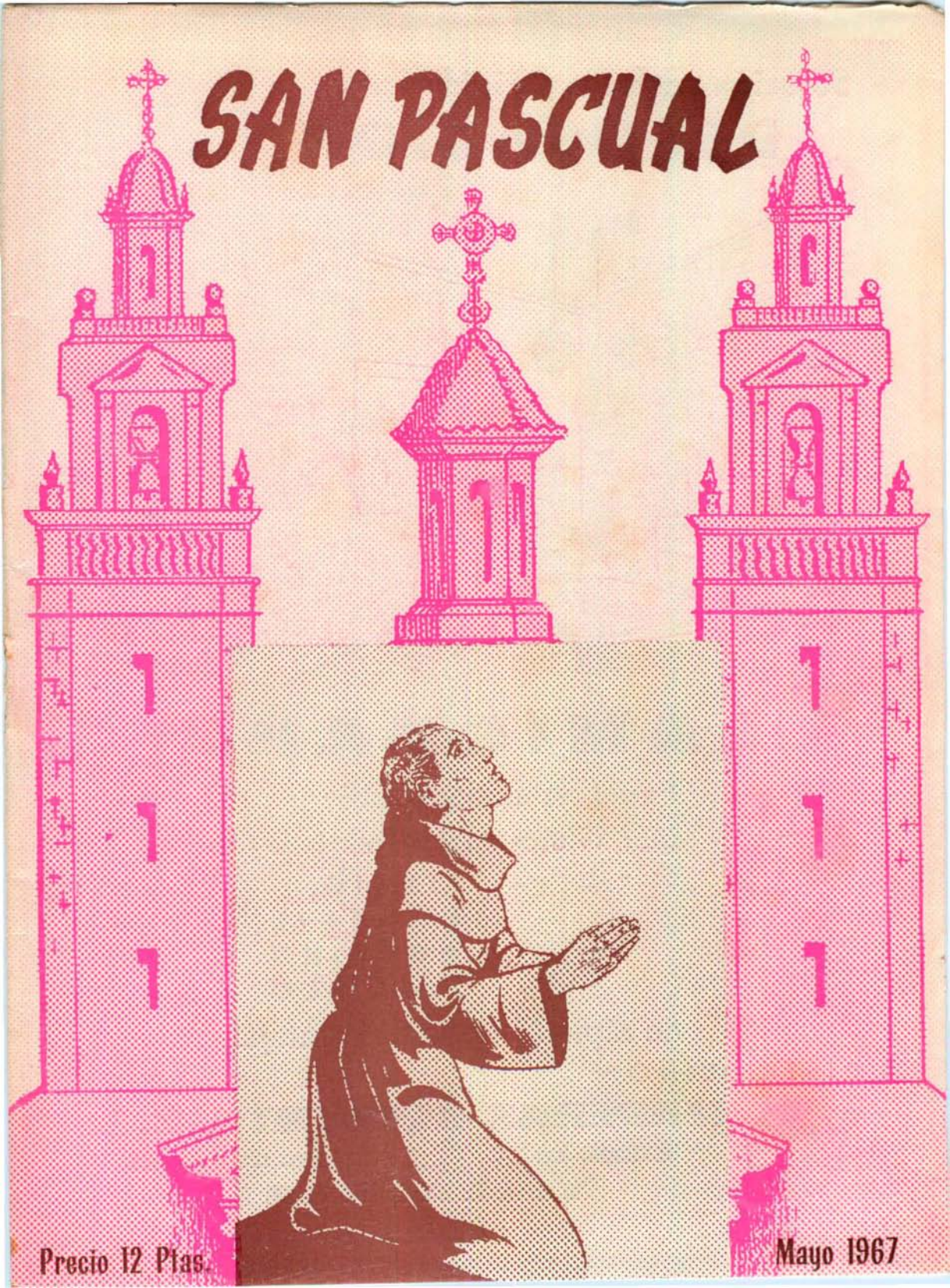
SAN PASCUAL

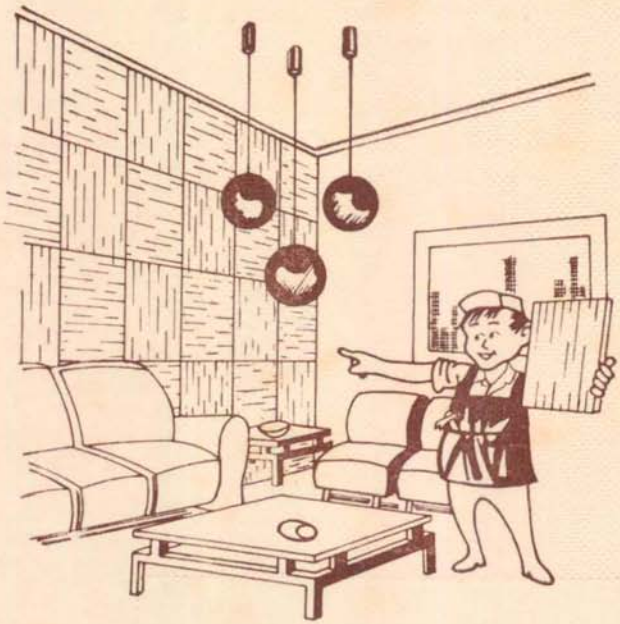


Precio 12 Ptas.

Mayo 1967

Solución perfecta y rápida en

DECORACION



GARANTIZADO
por ESTRADA
VALENCIA

LAMICHAPA

Panel en madera noble
que «viste» el hogar

LIMPIO
ELEGANTE
MODERNO
PRACTICO

de rápido y sencillo montaje.

DISTRIBUIDOR:

MADERAS CLEMENTE, S. L.

ONDA, 49 **TELS. 378 - 719**

VILLARREAL

BOLETIN INFORMATIVO DE LAS OBRAS DEL TEMPLO

(CON LICENCIA ECLESIASTICA)

DEPOSITO LEGAL CS. 138 1961

AÑO XIX — MAYO 1967 — N.º 188

EDITORIAL

En este mayo florido finaliza una jornada más, que nos rememora la colocación de la primera piedra del que sería gran Templo Votivo Eucarístico de San Pascual Baylón. La distancia de dieciocho jornadas que nos separan de aquel "entonces", los avatares que pesan sobre la Historia del Santuario Pascualino, son la clave del porqué el desprecio, el olvido, la irrisión hacia el Templo en los actuales momentos que parece hayan cobrado carta de ciudadanía en el ambiente social de la ciudad, la ciudad tan amada por el Serafín de la Eucaristía, elegida por él para dormirse dulcemente en los brazos de la muerte y en ella descansen sus despojos mortales esperando el día de la resurrección, porque el Santo amó y cubrió de gloria a Villarreal, inscribió su glorioso nombre en la Historia y llevó en alas de la fama su nombre por todas las latitudes de la Patria y del mundo.

El cruzó muchas veces las calles de la ciudad derramando sus bondades llenas de caridad entre los habitantes todos, principalmente los amores eucarísticos con sus vividas enseñanzas, sus tiernas palabras en diálogo sencillo agrupando a todos en torno a la Eucaristía, haciendo de toda la ciudad una gigantesca custodia de amor a Jesús Sacramentado, devoción que ha resistido los golpes del tiempo y es el gran florón de honor de este Villarreal pascualino.

Al contemplar todas estas grandezas escritas en el tiempo por el pueblo villarrealense en seguimiento de aquel que le dio gloria y honor y hoy es su Santo Patrono, quien desde las celestiales alturas vela y cubre bajo los repliegues del manto de su protección, uno llega a la conclusión que no es pesada redundancia volver una y otra vez a presentar y hablar a los villarrealenses del Templo Votivo Eucarístico de San Pascual Baylón, aunque a muchos espíritus de miras estre-

chas y mezquinas parezca cosa molesta y trasnochada; sin embargo, el tiempo, la Historia, nos impelen a hablar de ello y presentarlo una y otra vez a las mentes olvidadizas de los amados y protegidos del Santo Patrono.

El tornadizo corazón humano fácilmente arrumba entre sus escondrijos los favores y bondades celestiales recibidos de San Pascual, dejando libre entrada a nuevas ideas y helados vientos del indiferentismo materialista, sutilmente adentrado en el pecho de las nuevas generaciones, que van destruyendo las fragantes rosas de amor a Jesús Hostia y al Santo Patrono San Pascual, así como todo sentimiento religioso que intente brotar en el corazón de los hombres de hoy, ideas que son contradictorias de todo aquello que el Santo sembró entre los ciudadanos todos a su paso por la vida en este su amado Tabor de Villarreal.

Cierto es, para qué ocultarlo, que en el desenvolvimiento de la Historia del Santuario ha habido errores, equivocaciones fatales, pero recordemos siempre las palabras de Dios por boca del Sabio: "el errar es de los hombres". Ahora bien; si el errar o equivocarse es de los hombres, también de ellos es el reconocer esos fallos, esas equivocaciones para enmendarlas y dar pie atrás, dirigiendo la marcha de las cosas y acontecimientos por cauces rectos y más seguros que nos lleven a la posesión de lo bueno, bello y verdadero, que en este caso será la completa construcción del Templo Votivo. No está la enmienda en la crítica y censura maligna, ni en airear con refinada maldad esas equivocaciones, sino hay que ser hombres prácticos de crítica constructiva, amantes auténticos del Santo, quien con inmenso amor bendice de continuo a su querida ciudad, la ha librado en el curso de la Historia de las desgracias, del azote de las enfermedades que azotaron y diezmaron otras ciudades.

La corrección está en agruparse con fe en torno a San Pascual para trabajar, porque el Santo tenga su Templo como auténtica expresión del amor de todo Villarreal a San Pascual, que la escogió para su Tabor, donde fue glorificado, borrando los errores y equivocaciones sucedidos hasta el presente y trabajar con decisión hasta rematar esa custodia santa como ofrenda de la ciudad a Jesús Sacramentado, donde el prisionero del Sagrario tenga día y noche corazones encendidos en el fuego del amor, enseñado por San Pascual en sus andares por las calles de la ciudad y así arder constantemente ante la Sagrada Eucaristía.

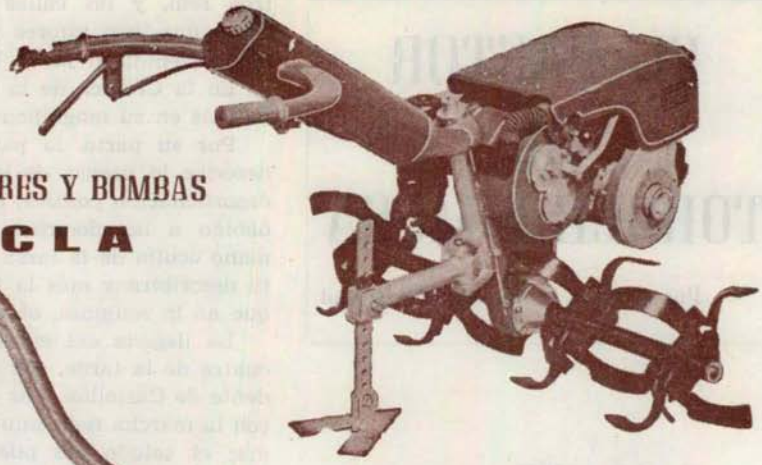
¿Quedará, para vergüenza de las generaciones actuales, paralizada esa hermosa fábrica del Templo con tanto ardor, devoción y amor comenzada? ¿Quedará San Pascual Baylón sin Templo que sea el símbolo del amor de un pueblo a su Santo Patrono? No. Un no rotundo y decidido debe brotar espontáneo, en este decimoctavo aniversario, de todos los corazones villarrealenses y así unidos enderezar las equivocaciones y errores cometidos para llevar hasta el fin la construcción del Templo-Ofrenda a San Pascual y que sea al mismo tiempo el Templo-Expiatorio de los errores de todos.

Por San Pascual y su Templo...; unidos, venceremos.

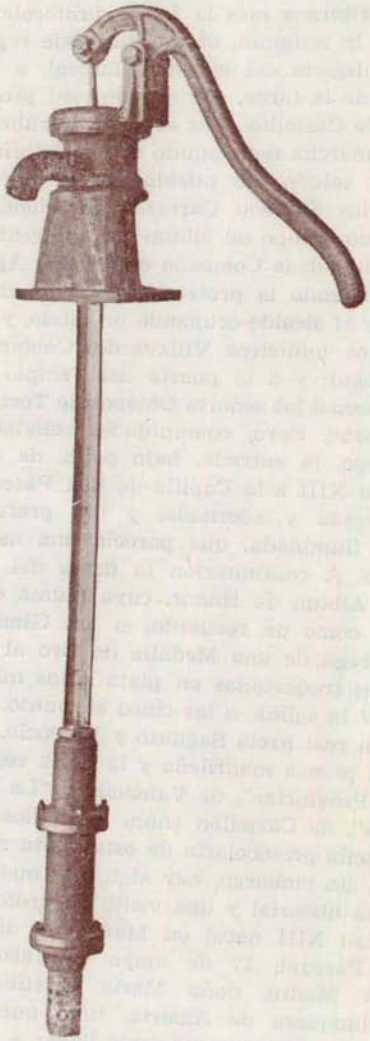
P. E. FERNANDEZ
Ofm.

MOTOCULTORES Y BOMBAS

JOCLA



3 velocidades y marcha atrás
Altura de ia máquina trabajando: 50 cm.
Manillar desplazable arriba y a los dos lados



La bomba sumergida
JOCLA
no se desalimenta.
Pat. 244.233

Se construyen BOMBAS RADIALES verticales para toda clase de profundidades y caudales.

José CLARAMONTE Almela
Ermita. 149-151 VILLARREAL Tel 120

EL PASTOR DE TORREHERMOSA

Por el Rvdo. P. Antonio M.ª Marcel

CVII
VISITA REGIA

13 de abril de 1905.

Fecha memorable en los Anales de la Historia Villarrealense. Página orlada con ribetes reales recordando la visita del último Monarca a la Villa, que Jaime el Conquistador fundara para recreo de los Príncipes. El joven rey, D. Alfonso XIII, en su recorrido por la costa mediterránea, hace una pausa en la ciudad villarrealense, cuyos naranjales forman una magna alfombra de verde esmeralda con lentejuelas de albos y perfumados azahares entremezclados con el colorido de los agrios que aún ostentan sus ramas.

La ciudad, que guarda la simpatía y la hospitalidad más cordial para sus huéspedes, fue un hervidero de regocijo al conocerse la llegada del cortejo real. Población y Municipio se aprestaron al adorno de sus calles, por las cuales debía desfilar el soberano: Estación, plaza Mayor, San Jaime y Arrabal de San Pascual.

De los seis arcos de triunfo levantados, la mitad fueron sufragados por el Municipio, y los otros tres por el Sindicato Rural, Casino Antiguo, Círculo de Labradores y Recreativo. La estación del Norte la adornaron con gallardetes, banderas y naranjas.

Las armoniosas campanas de la Arciprestal sonaron a gloria a la llegada del tren real, y las calles se inundaron de gente que, con vítores y aplausos, daban la bienvenida al joven Monarca.

En la Crónica de la Ciudad, una página más en su magnífico historial.

Por su parte, la panorámica que nos describe la prensa de la época de grande desorientación política, económica y social, debido a las doctrinas liberales y a la mano oculta de la farsa masónica, se limita describirnos más la forma protocolaria que no la religiosa, objeto del viaje regio.

La llegada del rey a Villarreal, a las cuatro de la tarde, con el tren real procedente de Castellón. Los acordes de rúbrica con la marcha real, saludo de las autoridades; el saludo del pueblo por el doctor D. Carlos Sarthou Carreres, ofreciéndole al mismo tiempo un álbum con fotografías de la ciudad; la Comisión del Miting Agrícola, pidiendo la protección del Monarca; el rey y el alcalde ocupando un landó, y en otros los ministros Villaverde, Cobián y Martitegui; y a la puerta del Templo de San Pascual los señores Obispos de Tortosa y Segorbe, clero, comunidades religiosas.

Luego, la entrada, bajo palio, de don Alfonso XIII a la Capilla de San Pascual, alfombrada y adornada, y tan profusamente iluminada, que parecía una ascua de oro. A continuación la firma del rey en el Album de Honor, cuya pluma conserva, como un recuerdo, el Dr. Gimeno; la entrega de una Medalla de Oro al rey y otras troqueladas en plata a los ministros. Y la salida, a las cinco en punto, con el tren real hacia Sagunto y Valencia.

La prensa madrileña y la de la región, "Las Provincias", de Valencia, y "La Provincia", de Castellón (núm. 488), nos dan la reseña protocolaria de esta visita regia.

Y, sin embargo, hay algo más que una página historial y una visita de protocolo. Alfonso XIII nació en Madrid el día de San Pascual, 17 de mayo de 1886. La Reina Madre, doña María Cristina, la Archiduquesa de Austria, tuvo que formar a su hijo, que no pudo llegar a conocer a su padre, fallecido antes de su natalicio, no sólo en el gobierno de la nación, sino principalmente en el gobierno de su alma.

PAPELERIA LIBRERIA Clausell
BAUTISTA CLAUSELL FONT

Mayor Santo Domingo, 22
TELEFONO 215
VILLARREAL

OBJETOS DE ESCRITORIO
ESTILOGRAFICAS
MATERIAL ESCOLAR
DIBUJO Y PINTURA
LIBROS RAYADOS
SELLOS DE CAUCHO
IMPRESOS

Beba AHORA y SIEMPRE...

N I K

REFRESCOS NATURALES

Fabricados por

Espumosos GASVI

Onda, 73 VILLARREAL

ENVASES ESPECIALES CON CHAPA PARA TODA CLASE DE FRUTAS
SERRERIA MECANICA

ALBELLA ENVASES, S. L.

Carretera Burriana, 37 Teléfonos: Despacho 197 - Fábrica 236
VILLARREAL

Sabedora de las gracias de San Pascual a la familia de Borbón, vio en su nacimiento una prerrogativa especial y le inculcó su devoción al Santo. Cuando el Monarca fue a visitarle contaba 18 años de edad, y su plegaria ante el Sepulcro, exenta de protocolos, fue atendida por el Santo lego. A pesar de los atentados que sufrió en su reinado, desde el día de su boda (año 1906), hasta que abandonado el poder en 1931, moría en Roma el 28 de febrero de 1941, se vio protegido de todo riesgo. Porque Alfonso XIII, entre los nombres que le impusieron en el día de su bautismo, figura, con más eficacia, el de San Pascual Baylón.

CVIII

XXII CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL

23 de junio - 1.º julio 1911.

Las esperanzas del humilde fraile que, obediente a la Santa Sede, trocó el sayal franciscano por la mitra, primero siendo Obispo de Lugo; luego, Arzobispo de Valencia, y, finalmente, vistiendo la púrpura cardenalicia, Primado de España, se vieron plenamente colmadas en el XXII Congreso Eucarístico Internacional, celebrado en Madrid el año 1911.

Ya dijimos los trabajos llevados a cabo por el Cardenal Fr. Gregorio Aguirre, para que tales Congresos y obras eucarísticas tuviesen un ejemplar como Patrono de los mismos, y propuso al humildísimo, pero ferviente, adorador San Pascual Baylón. El Papa León XIII rubricó la petición con todos los honores en su Breve "Providentíssimus Deus".

Los tiempos no eran propicios para la celebración de un Congreso Internacional en nuestra Patria. Cualquier acontecimiento bastaba para promover una revolución, fuese política, militar o social. Aprovechando las turbias aguas del desconcierto y falta de autoridad, surgía un movimiento anárquico contra la Iglesia.

Así, con el pretexto de que las cosas andaban mal en el protectorado marroquí, y el envío de tropas a las tierras africanas, se levantó el populacho destruyendo y quemando puentes de la vía férrea, para luego continuar prendiendo fuego en las iglesias y conventos en la luctuosa Semana Trágica de Barcelona, en julio de 1909.

Aquella era como una señal de las inmensas hogueras de odio que se levantarían más tarde: el asesinato de patronos y obreros llamados "esquirols", que acudían al trabajo amparados por la fuerza pública (años 1912 y 1913); la guerra europea (año 1914); la sublevación de las cábilas del Protectorado alentadas por Abd-el-Krim (año 1921).

En pugna de estas hogueras, alimentadas por los odios, se levantó gloriosa la llama del amor con la celebración del XXII Congreso Eucarístico Internacional, siendo Legado Pontificio el Cardenal Aguirre, Primado de España.

Vamos a enumerar las conclusiones que hacen referencia a San Pascual, aprobadas por el mismo Congreso:

Sección Ibero-Americana: 1. Para honrar debidamente al esclarecido Patrono de los Congresos Eucarísticos, el Congreso invita: a) A promover peregrinaciones al Sepulcro de San Pascual, en Villarreal

(Castellón). b) Procurar que lo visiten con frecuencia españoles y extranjeros. c) Hacer colectas en los templos, con la venida

MA-CO-VI

(Nombre Comercial Registrado)

JUAN BARRACHINA

MATERIALES DE CONSTRUCCION - SANEAMIENTO - AGENCIA DE URALITA - IMPERMEABILIZANTES

ALMACEN: Calle Villavieja, 48 Teléfono 898

VILLARREAL (CASTELLON)

J. PÉREZ BRUN

CAVADORAS MACAPER

CONSTRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA

MAQUINARIA EN GENERAL

Senda Peixcaors, 3 al 9 Teléfono 430

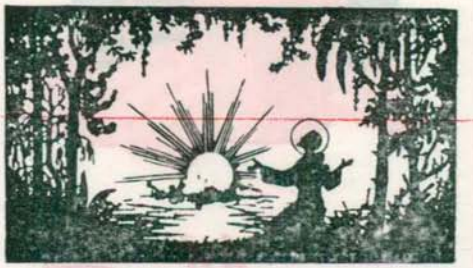
VILLARREAL (CASTELLON)

de los Prelados, para aumentar el culto en dicho santo lugar.

2. En todos los Congresos Eucarísticos: a) Hacer oraciones panegíricas para que sea más conocida la vida del Santo de la Eucaristía. b) Al comenzar la Sesión débesele invocar como Patrono de los Congresos. c) Convendría hacer un estandarte, de gran lujo, en que se destacase la imagen de San Pascual, para llevarle a todos los Congresos. d) A los niños propóngaseles al glorioso Santo por modelo y protector en el día de la Primera Comunión.

Sección francesa: Que en todos los Congresos Eucarísticos se tribute a San Pascual Baylón los honores que le son debidos por su cualidad de Patrono y Protector de tales Congresos, y que se propague el conocimiento de su vida y milagros.

El Cardenal Aguirre veía realizados sus anhelos. Contra las hogueras de odio, promovidas por la más vergonzosa anarquía, se había alzado la inmensa hoguera del amor eucarístico, invitando a los hombres a la paz, amándose unos a los otros con el mismo amor que Cristo nos había amado y continúa amándonos a pesar de nues-



tras transgresiones y de nuestros abandonos.

En la correspondencia al amor de Cristo anonadado bajo los velos eucarísticos, tenemos un modelo y un protector: el que el XXII Congreso, celebrado en Madrid, recomendaba a los niños en el día de su Primera Comunión: San Pascual Baylón.

(Continuará)

Librería Católica

Sucesor de Vda. de

E. Roses

Colón, 11 Teléfono 2162

CASTELLON

REPORTAJES MARTINEZ

BODAS

BAUTIZOS

COMUNIONES

REPORTER EXCLUSIVO DEL TEMPLO VOTIVO EUCARISTICO INTERNACIONAL DE SAN PASCUAL BAYLON

Mayor Sto. Domingo, 47 VILLARREAL

ALQUILER DE COCHES SIN CONDUCTOR

Avenida 18 de Julio, 73 Teléfono 563

Aprenda a conducir y saque su carnet de la clase A-1, A-2, B, C, D y E

Escuela de Chofers

«VILLARREAL»

VICENTE AMOROS RAMOS

San Pascual, 33 Teléfono 383

VILLARREAL

TALLER DE CANTERIA Y MARMOLES

FRANCISCO GANDIA

LAPIDAS PANTEONES

PAVIMENTOS ESCALERAS

TRABAJOS ARTISTICOS

Ermita, 36 Teléfono 387

VILLARREAL

CONFIE SU COCHE A LA EXPERIENCIA DE UN TALLER ESPECIALIZADO CON MAS DE 40 AÑOS AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL

RAMOS

CARROCERIAS VILLARREAL

CHAPISTERIA

REPARACIONES EN GENERAL

PINTURA EN CALIENTE

Casa fundada en 1906

Avda. 18 de Julio, 139

Teléfono 421

VILLARREAL

PROTECCION DE BAJOS

TRABAJOS GARANTIZADOS

PRECIOS SIN COMPETENCIA

San Pascual en la ruta de mi vida

El tiempo, corcel fiero, que galopa
en la pista acerada de mi vida,
encendió en los confines de mi ensueño
una imagen graciosa y peregrina.

Fuiste tú, San Pascual, pastor y fraile,
que, riendo, me abriste tus sonrisas,
en el tul de mi hechizo perfumado,
deslumbrante de gracia diamantina.

Siempre supe que fueras astro lúcido
en el cielo radiante de la dicha.
Es ahora, al trenzarte un madrigal,
cuando aprendo que tienes luz más fina.

Al brillar en la aurora sonrosada
de mi vida, tu imagen grata y linda,
te ofrendé sin parar todas las flores
que en mi bello, vergel, frescas crecían.

Desde entonces la sombra y la amargura
no han podido quemar las alas lindas
de la frágil y leve mariposa
que en mis labios cantaba la sonrisa.

Ella siempre tejió endechas aladas
en la fronda del pecho que suspira
y en las horas amargas de la pena
fue elixir de ternuras y ambrosías.

Han pasado unos años... En la senda
del vicio se entreabrieron las espinas...
Fuiste TU quien trocaste en rosas bellas
el rubí rojo y vivo de su herida.

En la aurora de ensueños e ilusiones
vislumbré sombras negras y fatídicas...
Fuiste TU quien rasgaste su negrura
proyectando destellos de luz viva...

Al pisar los abrojos del sendero
que enjoyaron mis pies con rosa linda
de sangre, fuiste TU quien la trocaste
en graciosa y riquísima amatista.

Nunca puede dejar de darte gracias,
¡oh, Pascual!, que me abriste perspectiva
de fulgores, de gracias y esperanzas,
en mi triste, llorosa y negra vida.

Hoy por TI los dolores son luceros...
Rosas bellas, fragantes..., las espinas...
Los abrojos..., alfombras perfumadas,
y las sombras..., estrellas diamantinas...

No me olvides jamás, ¡Pascual bendito!,
en la ruta sangrante de mi vida.
Si le imprimes en ella lindo beso,
los dolores serán rosas divinas.

P. BERNARDINO RUBERT CANDAU
O. F. M.
Monasterio de Santo Espíritu

Balcón a la calle

Sí, repiquen campanas, estallen cohetes y suenen las músicas porque es fiesta, porque hoy el Santo, a hombros de sus portadores, se paseará por las calles de la ciudad, para que el pueblo le tribute su homenaje de amor y pleitesía, por los favores continuados que consigue en su ruego constante ante el trono del Señor.

Por este motivo las calles se engalanan, endamascando balcones; y las gentes bullen, ríen y pasean con la sonrisa floreciendo en sus labios y con un sentimiento eufórico de felicidad que, metido entre la sangre, produce, al discurrir por todo el cuerpo, esta vivacidad de que hacen gala los villarrealenses todos cuando llega la fiesta de su Santo Patrono San Pascual Baylón.

Y se complementan y se aúnan las fiestas religiosas con las otras, las populares que, patrocinadas por el Excelentísimo Ayuntamiento, procuran esparcimiento y solaz a todo el pueblo que las celebra, porque quien más quien menos, lleva el Santo muy hondo, en lo más profundo de su corazón, donde los ciudadanos le hemos levantado un altar de estimación.

Bien, muy bien. Celebremos con esplendor estas fiestas. Correspondamos con cariño al cariño que el Santo nos tiene, pero yo me atrevería a esperar que esta demostración de efecto no fuera fruto solamente de estos días.

Villarreal, me sabe mal decirlo, está en deuda con el Santo. Nos comprometimos todos a levantarle un Templo, donde de día y de noche estuviese Dios presente de continuo en exposición y este compromiso sigue en pie.

Hace muchos días que las obras están paralizadas. Hace muchos meses que no se ve en las mismas afán constructivo. Hace ya años que parece que nos hemos desentendido de nuestra obligación.

El Santo quiere que se le edifique el Templo, pero quiere que se haga con sacrificio y no acepta, ello es bien patente, arreglos económicos que no estén fundados en un verdadero amor.

Por lo tanto, creo que ha llegado el momento del esfuerzo común. Ha sonado la hora de que, arrimando todos el hombro y a una, pueda ser una verdadera realidad, y no muy lejana, el día que se levante en nuestra ciudad, majestuoso y severo, como muestra perenne de nuestro amor vivo y sentido, el Templo Votivo Eucarístico de San Pascual Baylón.

EL FISGON

FERNANDO MESEGUER

INSTALACIONES ELECTRICAS
DE ALTA Y BAJA TENSION
BOBINAJES

A. San Pascual, 52 Teléfono 309
VILLARREAL

PAPELERIA

OBJETOS DE ESCRITORIO
ESTILOGRAFICAS

Ramón y Cajal, 19 - Teléfono 455
VILLARREAL

FABRICA DE LICORES

La Garza Real

AVIADOR FRANCO, 12 - 14 TELEFONO 182 **VILLARREAL**

ARMERIA
FERRETERIA

Jaime Chabrera Font

San Joaquín, 1 Teléfono 540
VILLARREAL

ARTICULOS FOTOGRAFICOS
DE TODAS MARCAS

JOSE FONT

PERFUMES DE TODAS CLASES
PRODUCTOS DE BELLEZA

Comunión, 11 Teléfono 44
VILLARREAL

CHARLAS Y COMENTARIOS

Por el Rvdo. P. Antonio M.ª Marcet, O. F. M.

¡COMO CAMBIAN LOS TIEMPOS!

—Buenas tardes, Pascualín. ¿Vienes con mucha euforia?

—¿No quedamos, Padre, que seguiríamos hablando sobre la devoción actual al santo de la Eucaristía, San Pascual?

—Claro que sí. Precisamente por eso te preguntaba cómo estaban tus ánimos. En nuestra última charla estabas chispeante.

—¡Cómo cambian los tiempos, Padre!

—Eso que lo diga yo, es muy conforme. Pero tú, un jovencito de la nueva ola...

—De la nueva ola, no.

—Cambian los tiempos, Pascualín. Y se están perdiendo las costumbres que teníamos y guardábamos como tradicionales.

—Por ejemplo, el toque de la elevación.

—El toque continúa, pero no aquel respeto que se tenía en aquellos instantes. Los transeúntes se paraban; las conversaciones cesaban durante aquel tiempo breve; los trabajos, tanto en los almacenes como en las oficinas, se interrumpían. Era, en resumidas palabras, una manera de adorar a Jesús en el momento de la consagración. Y terminaba con el saludo de "¡Buenos días!"

—Dicen que fue una costumbre propagada por San Pascual.

—Y que iban manteniendo y guardando unos viejos que tenían por orgullo el vestir la típica blusa negra del país.

—Pues, ¿qué diría, Padre, de estas iglesias modernas?...

—Sin imágenes, solamente con un Crucifijo que no se sabe lo que es.

—Es el arte abstracto. Pero, también hay sagrario.

—Sí, en un rinconcito, sobre una columna, como si fuese una caja de caudales.

—Tenía razón, aunque me crea un chiquillo, cuando decía "¡cómo cambian los tiempos!"

—Con motivo del Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona, se dio una consigna: Todos los campanarios con una lucecita en la noche, para recordar a los que lo vean: ¡Ahí está Jesús!

—En esto no tiene razón, Padre. Ahora se ha dado más empuje. Ya no es una lucecita, sino unos reflectores que iluminan todo el edificio.

—Amigo Pascualín, ahora nos ha entrado la manía del Turismo. Queremos mostrar a los extranjeros nuestras obras de arte. Por esto los reflectores ya no dicen: ¡Aquí está Jesús!, sino simplemente: ¡Admirad esta obra de arte!

—De lo cual se desprende la necesidad de que conozcan a San Pascual, el gran modelo de la Adoración en el Santísimo Sacramento, Patrono universal de los Congresos y obras eucarísticas.

—Los humanos olvidamos fácilmente. Máxime hoy día en que se vive y trabaja a gran velocidad.

—Somos inconstantes.

—Esta es la palabra. Cuando se obtuvo la concesión de tener Expuesto día y noche a Jesús Sacramentado, las asociaciones villarrealenses aceptaron con entusiasmo sus horas de vela y adoración. Hoy, qué solitario se encuentra el Señor.

—Es que los tiempos han cambiado.

—Así lo expresó un guasón entrando en la capital con un carro, y el hombre tirando del vehículo, mientras el burro cabalgaba contento, mostrando alegre sus orejas, y una pancarta que decía: "¡Cómo cambian los tiempos!"

—Eso es mejor que una falla valenciana.

—A lo menos es real. Y hasta la próxima, si Dios quiere.

KOLSTER TRANSISTORIZADO

EL TELEVISOR QUE MENOS CONSUME

CON EL TIEMPO AHORRARA DINERO

TRANSVISION - RADIO

Servicio técnico: José Carratalá

Comunión, 24 - Angeles, 15

VILLARREAL

le comunica que ha seleccionado para usted la K de KOLSTER?

KOLSTER

Un nombre importante en televisión

FRIGORIFICOS AUTOMATICOS DE POCO CONSUMO DESDE 6.500 PESETAS

LAVADORAS AUTOMATICAS AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

COCINAS DE LAS MEJORES MARCAS

LAMPARAS DE BRONCE Y ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL

EUCARISTIA EN VERSOS LLIURES

Allà en els camps de terra parda,
amics eterns de la calor i el fred,
on no més, els dolçs cant del rosinyol,
la feina y la calor del sol
acompanyen al llaurador,
allà nais i es cria el blat.

En esta mateixa terra parda,
preñada sempre per el bes del sol,
la pluja, regal de Nostresenyor,
i la suor calenta del llaurador,
broten les parres que fan els raïms
dels que més tard es fa, el bon vi.

La bona mare terra, en sons camps,
senzills temples de volta blava,
cria el bon blat i el bon vi, cria,
lo que serà Déu Eucaristia,
quant el capellà ho consagre
al celebrar el Sant Sacrifici.

Camps, blat i raïm, missa sencera,
el blat cos, el raïm sang, i la terra
patena per a l'oferiment,
les paraules, el fort, run run del vent,
la llum dels ciris, els astres del cel,
i la música, el cant dels ocells.

En mig de tot, nais la rosella
la flor tendra, fina i senzilla,
gota de sang en mig del camp d'or
gota de sang convertida en flor,
flor d'estiu companyera de Crist,
que viu sempre junt al pa i al vi.

MUEBLES
SALES

FABRICACION PROPIA

ESPECIALIDAD EN APARTAMENTOS

Elegancia

Confort

Economía

VILLARREAL
Ermita, 41
Teléfono 688

ALMAZORA
San Luis, 109
Teléfono 415

Ni la terra, el blat, el vi, el molí,
ni el trull on els han treballat,
sabien lo que han d'arribar a ser,
sols ho sap Déu, que en son voler,
els ha destinat a ser Ell mateix
damunt del'ara del Seu altar.

L'espiga i el raïm han mort,
donant-los vida al pa i al vi,
la terra es hara el blanc corporal,
dorada patena de ric metall,
el ample camp és el petit altar
i els homens són qui estan cantant.

És, en la grandiosa catedral,
la xavola del mig de la selva
o en la despullada capella,
on s'obrarà la meravella,
de fer lo que és pa, cos, carn;
de lo que es vi, preciosa sang.

La molla bona i blanca de pa,
la llàgrima del bagot de raïm
s'han consagrat, ja són tot Amor
i en elles s'ou glatir un cor,
el cor de Crist que allí esta viu,
dins la matèria del pa i el vi.

Hòstia Divina, pa pastat per Déu
on està Ell mateix tal i com és,
víctima incruenta en l'altar,
únic aliment que pot sadollar,
una nova encarnació de Crist,
en la matèria del pa i el vi.

BAPTISTA CARCELLER I FERRER

SECCIONES

De Vigas
Bovedillas
Tubos
Saneamiento
Materiales de Construcción
Ventanales
Piedra artificial

PREFABRICADOS

Pavi

SOCIEDAD LIMITADA

ERMITA, 165 - **VILLARREAL** - TELEFONO 193

SIEMPRE AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

Guía de Festejos

Viernes, 12. — A las 10'30 de la noche, en el Cinema Infanta de Aragón, PROCLAMACION DE LA REINA DE FIESTAS E IMPOSICION DE BANDAS DE HONOR A LAS DAMAS DE SU CORTE. Actuando de Mantenedor D. Arturo Cebrián Amar de la Torre, abogado, Delegado Provincial de Sindicatos.

Sábado, 13. — A las dos de la tarde, salida desde la plaza del Generalísimo de los corredores que toman parte en la GRAN CARRERA CICLISTA NACIONAL "1.ª RUTA DE LOS ESCALADORES" (Villarreal-Zucaina-Villarreal)

A las 4 de la tarde, en el Campo de Deportes "El Madrigal", PRUEBAS DE ATLETISMO (juvenil), organizadas por la Congregación de María Inmaculada, San Luis Gonzaga y San Juan Berchmans.

A las 10'30 de la noche, en la Plaza de Toros, GRANDIOSO ESPECTACULO DE VARIEDADES.

Domingo, 14. — A las 9 de la mañana, MISA SOLEMNE, en honor de San Isidro Labrador, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de esta ciudad, con la asistencia de la Reina de Fiestas, Damas y Autoridades.

A las 9'30 de la mañana, salida desde la plaza del Generalísimo de la GRAN CARRERA CICLISTA NACIONAL "II RUTA DEL AZAHAR".

A las 10, en el Campo de Tiro del Termet de la Ermita, CAMPEONATO LOCAL DE TIRO AL PLATO, organizado por la Sociedad "La Dehesa"

A las 11, FIESTA DE LA VEJEZ.

A las 12, INAUGURACION OFICIAL DE LA FERIA Y PABELLON DE SAN PASCUAL. Seguidamente, apertura del VII SALON LOCAL DE FOTOGRAFIA, IV CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA ARTISTICA, en los Salones del Frente de Juventudes.

A las 4'30 de la tarde, en el Campo del Madrigal, GRAN PARTIDO DE FUTBOL 1.ª Categoría Regional, entre el Villarreal C. de F. y Alginet C. F.

A las 6'30, en la Plaza de Toros, CHARLOTADA "CARRUSEL 1967".

A las 10'30 de la noche, en el templete de la Glorieta 14 de Junio, CONCIERTO POR LA BANDA DE MUSICA DE LA CIUDAD.

Lunes, 15. — A las 9 de la mañana, MISA DE REQUIEM en la Arciprestal.

A las 5 de la tarde, FIESTA ESCOLAR.

A las 7, FESTIVAL CICLISTA INFANTIL, con pruebas de velocidad, lentitud, obstáculos y cintas, en la Plaza de Toros.

A las 10'30 de la noche, en el Cine Bahía, la Congregación de los Luises presentará su revista hablada CAMINO, dedicada a Villarreal, sus Fiestas y su Reina.

Martes, 16. — A las 5 de la tarde, en la Plaza de Toros, EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con atracciones y sorteo de valiosos premios.

REINA DE FIESTAS

Srta. Mari Cruz Ferrer Valls

Srta. Pilar Soriano Pons

Srta. Maria Lourdes Ferrer Valls

Srta. Maria Jesús Traver Campos

Corte de

Srta. Carmen Gil Massó

Srta. Rosa Maria Grau Gumbau

Srta. Maria Pilar Garcia Rubert

Srta. Maria Teresa Candau Brock

Honor

Srta. Ana Mª Parra Chalmeta

Srta. Mª Dolores Guillamón Pallarés

Srta. Maria Lourdes Monfort Gómez

ARGE, S. A.

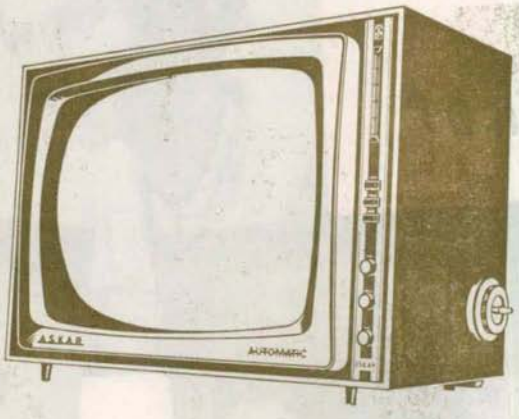
¡ENCHUFA EL ASKAR!

la frase repetida en el hogar

en RADIOTELEVISION *si es*

ASKAR

es mejor



con UHF incorporado

FRIGORIFICOS

con el modernísimo sistema ESPANSO

RUTON

con la garantía de ASKAR

RADIO MENEU

Mayor San Jaime, 54 - Teléf. 359 VILLARREAL (Castellón)

A las 9'30 de la noche, PASACALLE EXTRAORDINARIO por la Banda de Música, FOGUERA Y SUELTA DE GLOBOS.

A las 10'30, en el Salón Ta-Go-Ba, y organizado por la Agrupación Fotográfica "SARTHOU CARRERES", 1.ª PROYECCION de la "I SEMANA DE CINE AMATEUR".

Miércoles, 17. — FIESTA PRINCIPAL.

Al amanecer, GRAN DESPERTA, anunciando la festividad del Patrono.

A las 10, MISA SOLEMNE DE PONTIFICAL, oficiada por el Excelentísimo y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, D. José Pont y Gol, con asistencia de las Autoridades, Reina y Damas, en la que se interpretará la Misa GRATIA PLENA a tres voces mixtas del maestro L. Réfice, por el Coro Parroquial. La Homilía, a cargo del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis.

A las 12, OFRENDA DE FLORES AL SANTO en su Camarín.

A las 4 de la tarde, GRAN PARTIDO DE FUTBOL en el Campo del Madrigal, entre el VALENCIA C. de F. y el VILLARREAL C. de F.

A las 6'30, PROCESION GENERAL, presidida por las Autoridades, Reina y Damas.

A las 10'30 de la noche, en la Plaza de Toros, GRAN ESPECTACULO DE LUCHA LIBRE.

Jueves, 18. — A las 5 de la tarde, en la Plaza de Toros, DESENCAJONAMIENTO de los SEIS TOROS que se lidiarán el día 21. Seguidamente, EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con atracciones y sorteo de valiosos regalos.

A las 10'30 de la noche, en el salón Ta-Go-Ba, 2.ª PROYECCION DE CINE AMATEUR.

Viernes, 19. — A las 5 de la tarde, en la Plaza de Toros, EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con atracciones y sorteo de valiosos premios.

A las 10'30 de la noche, en el salón Ta-Go-Ba, 3.ª PROYECCION DE CINE AMATEUR y entrega de premios.

Sábado, 20. — A las 6 de la tarde, CABALGATA DE LA IV FIESTA DE LA NARANJA, con recorrido de las principales vías de la población.

A las 10'30 de la noche, en la Plaza de Toros, GRANDIOSO ESPECTACULO DE VARIEDADES.

Domingo, 21. — A las 10 de la mañana, MISA EN HONOR DEL SANTISIMO CRISTO DEL HOSPITAL, con predicación del Rvdo. Cura Arcipreste, don Vicente Pascual, con asistencia de las Autoridades, Reina y Damas. Durante toda la mañana, DIA DEL TURISTA, con entrega de bolsas de naranjas.

A las 5 de la tarde, CONCURSO DE PALOMOS DEPORTIVOS.

A la misma hora, en la Plaza de Toros, EXTRAORDINARIA NOVILLADA

A las 11 de la noche, en los Salones de la Caja Rural, CERTAMEN LITERARIO DE LA FIESTA DE LA NARANJA, organizado por el Ateneo Ortells.

A las 12, disparo de la GRAN TRACA FINAL EN COLORES, con remate en lo alto de la torre en un CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.

Electro HOGAR

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE

MARCONI

San Roque, 23 — Teléfono 890

VILLARREAL

TELEVISORES
TOCADISCOS
MAGNETOFONES
COCINAS
LAMPARAS
LAVADORAS «CROLLS»

Televisores UHF 23" totalmente instalados desde 18.000 pesetas

Bombas centrífugas verticales

MAVI

para todos los caudales y alturas

SOLICITE PRESUPUESTO DE LA INSTALACION MAS ADECUADA A SU POZO

La Maquinista Villarrealense, S. L.

Avenida 18 de Julio, 84
Teléfono 365
VILLARREAL

A San Pascual

¿Por qué tiembla mi lira cuando canta
al santo patrón de la Eucaristía?
¿Por qué su adoración a Dios me encanta?
¿Por qué mi corazón tan sólo ansía
cantar los dones de su vida santa?

¿Qué tiene San Pascual, que cuando miro
su Cráneo sacrosanto me extasío?
¿Por qué cala tan hondo mi suspiro
al contemplar su templo y siento frío
cual si robara el aire que respiro?...

Pastorcillo elegido del Señor,
para ser rabadán de sus ovejas
escucha mis palabras con amor;
no son reflejo de fingidas quejas,
sino fe de alegría y de dolor.

Alegría de oír los graves trinos
que cantan para ti los ruiseñores,
como un canto de amor de peregrinos,
con pasión, al patrón de sus amores,
como un pregón por todos los caminos,

y dolor porque el surco de la herida
abierta en el corazón de tu templo
sigue sangrando y en olvido hundida,
sin hacer caso de tu humilde ejemplo,
ya que ofrendaste a Villarreal tu vida.

Tu vida santa, de milagros llena,
porque tú eres luz, aire, mar y tierra;
sí, eres el amor que a gloria suena,
eres la verdad, la gracia que encierra
la virtud de seguir la senda buena.

Por eso Villarreal sigue tu senda,
y en honor a tu fe a y tu grandeza,
humilde pastor, hoy te hace la ofrenda
de su vida y de su amor. ¡Por tu pureza
ofrece para ti su mejor prenda!

¡Todo para ti, enviado del Señor,
en este día de felicidad!
Todo para ti, todo por tu honor,
gran adorador de la majestad
de Dios, siempre sublime, todo amor.

Recoge, pues, la ofrenda cariñosa
y admite con la ofrenda este cantar
que fue escrito con mano temblorosa
y voz queda, por miedo a profanar
la gracia de tu vida luminosa...

Villarreal, vergel de amor y de flores,
te adora como tú adoraste a Dios,
porque eres resplandor de resplandores
y sigue tu fe caminando en pos
del Redentor, amor de los amores.

Villarreal, mayo de 1967.

FRANCISCO V. GANDIA

TELEVISORES
TELEFUNKEN

ULTIMO MODELO TODA BANDA

VENTAS Y DEMOSTRACIONES EN

GRANDA

Primo Rivera, 30 Teléfono 511

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

BOMBAS
GREYG

CONSTRUCCIONES MECANICAS «GREME»

Especialidad en Bombas Centrífugas a eje vertical sumergidas

INSTALACIONES COMPLETAS PARA RIEGOS
CONSTRUCCION Y REPARACION DE MAQUINARIA

Talleres: Villavieja, 34
Teléfono 405

Oficinas: San Antonio, 29
VILLARREAL

Estado general de cuentas año 1966 - 67

		INGRESOS	GASTOS	
1966	Mayo	85.910'—	42.766'55	Ptas.
	Junio	78.607'—	36.414'90	"
	Julio	15.437'—	25.890'85	"
	Agosto	26.959'—	19.969'80	"
	Septiembre	29.313'—	24.413'40	"
	Octubre	12.474'20	29.443'25	"
	Noviembre	55.781'—	52.622'15	"
	Diciembre	71.856'—	52.294'55	"
1967	Enero	30.382'—	17.782'95	"
	Febrero	37.956'50	35.194'05	"
	Marzo	34.340'—	36.805'90	"
	Abril	36.632'—	15.229'85	"
	TOTAL	515.647'70	388.828'20	Ptas.

RESUMEN: *Ingresos* 515.647'70 *Ptas.*
Remanente 30 *abril de* 1966 ... ... 336.343'65 "

Total Ingresos y Remanente ... ... 851.991'35 "
Total Gastos ... ... 388.828'20 "

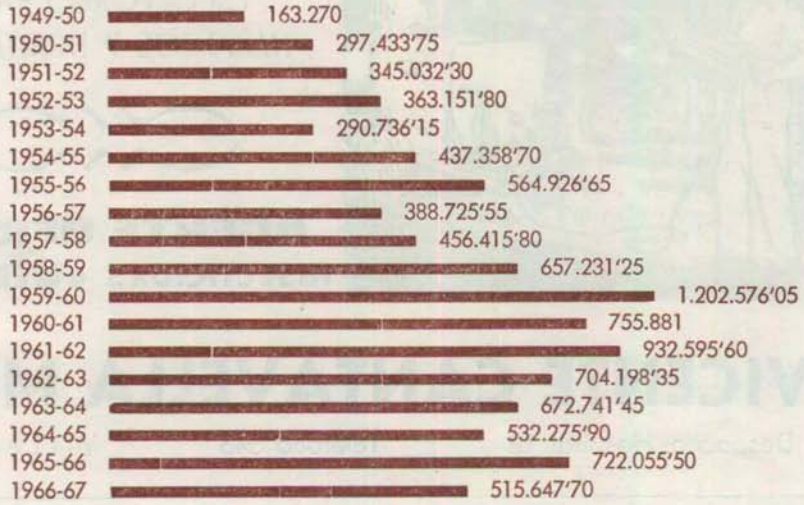
REMANENTE ... ... 463.163'15 *Ptas.*

RESUMEN GENERAL: Ingresos desde 1949 ... ... 10.002.253'50 *Ptas.*
Gastos desde 1949 ... ... 9.539.090'35 *Ptas.*

REMANENTE ... ... 463.163'15 *Ptas.*

Villarreal, 30 de abril de 1967 *Convento de San Pascual*

GRAFICO DE LAS LIMOSNAS APORTADAS DESDE 1949



LA FUNERARIA

"EL CARMEN"

le ofrece el servicio de esta Compañía en todo lo relacionado con los servicios fúnebres

APOCALIPSIS

Funerarios Reunidos, S.A. de Seguros

DOMICILIO SOCIAL:
Isabel la Católica, 2. - 1.°
(Inmueble propiedad)
VALENCIA - 4

DELEGACION EN VILLARREAL

San Cristóbal, 20 - Teléfono 658 Av. Franco, 61 - Teléfono 781

INSECTICIDAS Y TRATAMIENTOS AGRICOLAS

EQUIPOS DE PULVERIZAR DE ALTA PRESION Y ESPOLVOREO PARA NARANJOS Y HORTALIZAS

AGENTE OFICIAL
INSECTICIDAS «VOLCK»

VICENTE CANTAVELLA MIRO

Despacho: Hospital, 12 Teléfono 543 VILLARREAL

prisma del santuario

EXCURSION A ULLDECONA

Admirar el Drama Divino de la Pasión del Señor, que es un Drama del amor de un Dios a la Humanidad, siempre es necesario para penetrar toda su naturaleza y así adentrarnos cada vez más en el Santuario del Amor divino a los hombres por quienes se entregó a la muerte, a fin de expiar los pecados de la Humanidad y reconciliarla con el Padre celestial. Con esa finalidad, el día 23 de abril salió del Templo Votivo de San Pascual Baylón la Excursión que cada año se hace a la Villa de Ulldecona, donde se representa al vivo ese Drama Divino por el Cuadro de artistas de aquella localidad. Este año hizo su nueva edición renovando sus cuadros, eliminando todos aquellos que eran un poco deficientes y reponiendo nuevos que realmente han realzado toda la representación de ese Drama Divino, al mismo tiempo que han estrenado nuevas decoraciones.

El día 23, a las ocho y treinta de la mañana, partió la expedición en un excelente autocar siguiendo la ruta de azahar, admirando todas las bellezas de la hermosa costa y del hermoso rincón veraniego de Benicasim para llegar a la Venta Germán donde tuvo lugar el almuerzo. Hecho este alto en el camino para que todos repusieran sus fuerzas y descansar un poco, se prosiguió el camino hasta la bella y encantadora Peñíscola. Allí se dio dos horas de libertad a los excursionistas para que pudieran admirar el paisaje y las bellezas de aquel encantador rincón de la provincia. Luego se prosiguió el viaje hasta Ulldecona donde se dio libre a todos los excursionistas para que se dedicaran a fortalecer sus fuerzas corporales mediante la comida y al mismo tiempo dar algún paseo por la Villa de Ulldecona hasta la hora de dar comienzo a la representación del Drama Divino.

A las cuatro de la tarde dio comienzo a la representación de la Pasión de Cristo por el Cuadro de representaciones de Ulldecona. Una vez todos los espectadores dentro de la sala se dio comienzo a dicha representación, que comenzó a la hora en punto. Toda ella se desarrolló con la mayor puntualidad y en medio del silencio absoluto de toda la sala. Se fueron sucediendo los diferentes cuadros artísticos que realmente fueron representados maravillosamente por los artistas y luego se dio un pequeño descanso para el público. A las siete de la tarde prosiguió nuevamente la representación, sucediendo uno a uno los cuadros más centrales del Drama Divino de la Pasión de Cristo, que duró hasta las nueve de la noche. A decir verdad, toda la representación se desarrolló dentro de un marco de arte y delicadeza, ejecutando cada uno de los artistas su papel a la maravilla, a pesar de las dificultades que entraña en sí la representación religiosa de este Drama Divino.

Terminada la representación de la Pasión, todos los excursionistas vivamente emociona-

HELADOS
La Jijonenca
RAMON Y CAJAL, 36
MAYOR S. JAIME, 36
TELEFONO 531
VILLARREAL

SERVICIO PARA
BODAS Y COMUNIONES

COLCHONES **GOTERRIS**

CORTINAJES **GOTERRIS**

MUEBLES

GOTERRIS

Dr. Font, 15 — Teléfono 533

VILLARREAL

MAQUINAS SINGER PARA COSER

FRIGORIFICOS — LAVADORAS
BATERIAS DE COCINA
TODA CLASE DE ARTICULOS PARA EL HOGAR

Ferretería TELLOLS

Aviador Franco, 13 VILLARREAL Teléfono 631

HERRAMIENTAS AGRICOLAS PARA DISTINTOS OFICIOS

dos se dirigieron al autocar para emprender acto seguido el regreso para Villarreal, haciendo un alto en el camino en la Venta Germán y allí dedicar un poco de tiempo para cenar. Luego se prosiguió el viaje, llegando a Villarreal a las doce menos cuarto de la noche. Todos los excursionistas han llegado encantados de este hermoso viaje, que nos ha permitido una vez más admirar las grandezas de la representación perfecta del Drama de la Pasión de Cristo por el Cuadro Artístico de Ulldecona. A los artistas hacemos llegar nuestras sinceras felicitaciones por esta superación humana y a los excursionistas les decimos que hasta el año que viene, si Dios nos lo concede.

PABELLON BENEFICO DE SAN PASCUAL BAYLON

Nuevamente el Pabellón Benéfico de San Pascual Baylón, la Tómbola Pro Templo Votivo Eucarístico, ha abierto sus puertas al público para llamar a los corazones bondadosos de la religiosa población de Villarreal, implorando así esa cooperación de todos en beneficio de las obras del Templo Votivo Eucarístico de San Pascual Baylón. Efectivamente el domingo 30 de abril abrió sus puertas la Tómbola Pro Templo San Pascual Baylón, siendo concurrida por todo Villarreal, respondiendo todos a esa llamada de cooperación de todos y sigue cada día con más entusiasmo la concurrencia acudiendo a buscar las suertes en busca de la hermosa "muñequita" que es la ilusión de chicos y grandes y de todos los hermosos y valiosos objetos que encierra en sí toda la Tómbola. Al ver este entusiasmo del público, no podemos menos de dar las gracias a todo Villarreal por esa cooperación y comprensión del valor de la Tómbola Benéfica de San Pascual Baylón en pro de su Templo Votivo. Dios y San Pascual Baylón bendiga a todos los bienhechores de sus obras con esta cooperación al éxito de la Tómbola Pro Templo San Pascual.

LOTERIA PRO TEMPLO SAN PASCUAL BAYLON

Aunque corre por entre las gentes el maléfico dicho de que los Santos no quieren Loterías ni grandezas de dinero que no sea conseguido con el esfuerzo humano, a todos decimos desde estas páginas que hay que desechar ese dicho vulgar, porque San Pascual mira desde arriba con distinto prisma las cosas de cómo las miramos los mortales. San Pascual mira esa decisión y buena voluntad de todos sus devotos en cooperar a las obras de su Templo y por ello bendecirá a todos aquellos que cooperan con la compra de las participaciones de la Lotería que se hace siempre en pro del Templo Votivo. Por otra parte, hay que tener en cuenta el dicho "que si a la Lotería se quiere ganar no hay que dejar de jugar". Por ello las Oficinas de San Pascual nuevamente pone a disposición de todos los devotos y bienhechores de San Pascual las participaciones de un número de la Lotería para el gran extraordinario de la Lotería en pro de la Cruz Roja, que se jugará el día 5 de junio. Devoto Pascualino, apresúrate a conseguir tus boletos de participación.

Caja Rural de Crédito

Cooperativa Católico - Agraria

VILLARREAL

Todos los servicios de la Cooperativa y todos los ahorros de la Caja Rural al servicio del Campo y del labrador villarrealense.

Todo el ahorro del campo y todo el entusiasmo del labrador villarrealense para la Cooperativa y su Caja Rural

COOPERATIVA CATÓLICO-AGRARIA
CAJA RURAL
VILLARREAL

NUESTROS DIFUNTOS

El día 5 de marzo, en la ciudad de Villarreal, falleció D.ª Dolores Torres Montañés, Vda. de Fabregat, confortada con los auxilios espirituales y la Bendición Apostólica de S. S. Contaba la finada 81 años de edad, y con una muerte cristianísima coronó toda una vida consagrada a procurar el bien de todos, particularmente el de sus familiares, a las prácticas piadosas y ejercicio de la Caridad cristiana. Dios purificó en sus últimos años, como a toda alma elegida, con sufrimientos morales y físicos acrecentados en los últimos días de su vida. El Señor le habrá premiado en el cielo por intercesión de la Virgen Inmaculada y San Pascual Baylón de quienes era devotísima. La imponente manifestación de duelo, presidida por el Ilmo. Ayuntamiento en pleno y Autoridades eclesiásticas de esta ciudad, testimonió el aprecio y simpatía que le profesaba todo Villarreal. A sus familiares de Villarreal, en especial a su hermano el Ilmo. Sr. Dr. D. José M.ª Torres, Coronel del Cuerpo Eclesiástico de la Armada, enviamos nuestro más sentido pésame.

▣

En la ciudad de Villarreal, el día 4 de marzo de 1967 se durmió en la paz del Señor, fortalecida con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S., la Srta. Lourdes Corbató Vilanova, después de larga enfermedad soportada con cristianísima resignación y sometimiento a los designios del Altísimo. La hermana muerte se llevó de entre los suyos a la finada Lourdes, siendo muy sentido su fallecimiento, porque todos la querían. Todos estimaban su amistad y sobre todo las virtudes cristianas y morales de que estaba adornada, que ella demostró a lo largo de su vida sobre todo durante el largo período que ejerció el cargo de Presidenta de la Congregación Mariana de Hijas de María Inmaculada dándole calor y fuerza con sus ejemplos y sagacidad en la dirección de la Congregación. A sus hermanos, tía, a la Congregación y Junta Directiva de las Hijas de María Inmaculada enviamos nuestro sentido pésame y pedimos a todos los lectores de SAN PASCUAL una piadosa plegaria por su eterno descanso.

▣

El día 12 de marzo de 1967, en la ciudad de Villarreal, expiró en la paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S., el Sr. D. Francisco Albiol Rubert, Vdo. de Dolores Manzano Monzó, a la edad de 80 años. Hombre de acendradas virtudes cristianas y sociales de las que dejó un vivo ejemplo para todas las generaciones venideras que perdurará como imborrable estela, sobre todo los ejemplos de caridad para con sus semejantes como lo testimonió la gran concurrencia a las exequias por su eterno descanso. Fue un gran devoto de

MANUEL PESUDO RAMOS

ABONOS E INSECTICIDAS

ABONOS DE TODAS CLASES DE IMPORTACION

AGENTE OFICIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS

SERPIOL

Abonos e insecticidas que cubren todas sus necesidades

ALMACEN: Onda, 65 - Teléf. 766

DESPACHO: A. del Carmen, 43 - Teléf. 768

VILLARREAL

¡Señora...!

Embellezca su hogar con

Persianas venecianas LEVOLOR

Puertas plegables MODERNFOLD

Rieles KIRSCH

Revista sus paredes con AIRON-TOP y PAPELES PINTADOS

JOSE TRAVER PERIS

A. del Carmen, 84 VILLARREAL Teléfono 1156

San Pascual Baylón y el corazón se llena de esperanza de que el Santo habrá intercedido ante el Señor para que le premie con la gloria eterna. A sus afligidos: hijos, Francisco y Dolores, hijos políticos, Carmen Cortés y Emilio Coronado; nietos, Mari Carmen, Emilio y M.ª Dolores; hermanos, Ana M.ª y Manuel; hermanos políticos, sobrinos primos y demás deudos enviamos nuestra sentida condolencia.

◘

En la ciudad de Villarreal, el día 7 de abril de 1967, a la edad de 48 años, tras corta enfermedad sufrida con santa resignación entregó su alma en manos del Altísimo, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S. Encarnación Serra Mollá. Era un alma muy de Dios. Todos cuantos la trataban la querían y apreciaban, porque no sabía negar un servicio, una caridad que siempre derramó en favor del prójimo con el fin de consolar al triste y al que sufre. Dios la escogió para esposa y madre de nueve hijos a quienes supo inculcar el conocimiento y amor de Dios, así como las virtudes hogareñas. Fue siempre muy devota de San Pascual y suscriptora de su Revista que ella tanto amaba y leía con regocijo. A sus resignados: esposo, Manuel Sebastiá Cabedo; hijos, Encarnita, Manuel, Vicente, José Pascual, Santiago, Luis, Javier, Inmaculada y Esther; padre, Vicente Serra Pons; madre política, Concepción Cabedo Ramos; hermanos, hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia acompañamos en el sentimiento y rogamos a todos nuestros lectores una oración por el eterno descanso de su alma.

◘

El día 10 de abril de 1967, en la ciudad de Villarreal, falleció confortada con los Auxilios espirituales y la Bendición de S. S., la Sra. Josefa Gil Esteve, a la edad de 77 años. Era un alma de Dios en la que se destacaba su sencillez y sobre todo su devoción por San Pascual Baylón a quien siempre invocó en sus necesidades y a quien acudía en demanda de ayuda para seguir en el servicio de Dios. Adornaban su personalidad el culto de las virtudes cristianas que buscaba siempre comunicar a los demás, sobre todo la caridad para con el prójimo, porque siempre buscaba ante todo la riqueza del corazón que está en servir sinceramente y de verdad a Dios. A su desconsolado: hijo, José Cabrera Gil; hija política, Pilar Chabrera Gilabert; nietos, José-Vicente y Javier; hermana, Ana M.ª, hermanos políticos, Bautista Arenós y Bienvenida Cabrera; primos, sobrinos y demás familia damos el sentido pésame y rogamos una plegaria por su descanso eterno.

◘

En la ciudad de Villarreal, el día 16 de abril de 1967, a la edad de 73 años, expiró plácidamente entregando su alma en manos del Altísimo, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S., la que en vida fue Dolores Arrufat Badenes, después de larga enfermedad que fue poco a poco marchitando su naturaleza para entrar en el camino de la eternidad. Era terciaria franciscana cuya regla abrazó desde su juventud y la vivió en toda su observancia cultivando en su alma las virtudes eminentemente franciscanas como hija del Serafín de Asís. Todos estimaban su amistad y, sobre todo, las virtudes humanas de que estaba adornada. Descanse en paz la Srta, Dolores Arrufat y que el Señor le haya dado la corona de la gloria como premio a sus virtudes. A sus afligidos: hermanos, Alberto y Concepción, sobrinos, Concepción, Dolores y Alberto, primos y demás familia damos nuestro pésame de condolencia y a todos rogamos una ferviente plegaria por su alma.

ACEITUNAS FORTALBA

DISTRIBUYE LOS MAS ACREDITADOS PRODUCTOS

CHOLEK

LECHE CERVERA

Cervezas "El Aguila"

NACIONALES

ALGERRI: Leonor Farreny, 75 pesetas. — ALQUERIAS NIÑO PERDIDO: Adoración Nocturna, 60. — BARCELONA: Manuel Arbiol, 100. — BELLBER DE CERDAÑA: Isabel Jordá, 60. — FLIX: Adoración Nocturna, 60. LERIDA: José Camarasa, 100. — LESACA: Adoración Nocturna, 60. — LINARES: Adoración Nocturna, 60. — LIRIA: Pedro Vives, 60. — LOGROÑO: Adoración Nocturna, 60; Fermín Irigaray, 60. — LORCA: María de la Concepción Sandoval, 60. — LOS ARCOS: Adoración Nocturna, 60. LOS YEBENES: Adoración Nocturna, 60. — MADRID: María Luisa Ferrer, 1.000; Tomás Martín Peñasco, 60; José Antonio López Alvarez, 60; Jorge Aragón López, 60; Pablo Arredondo y Díez, 60; José Castán Toberías, 60; Purita Cabedo Fuster, 60; Carlos Abadía López, 60; Julián Laguna Serrano, 60; Jesús García, 60; Carlos Gil Delgado, 60; Rafael García Valiño, 60; P. Superior Franciscanos, 60; Fernando de Soto, 60; Luis M. Rodríguez de los Ríos, 60; Diego Sales Pombo, 60; Pedro Díaz de Rivero, 60; Luis Rubert Candau, 60; Trinidad García Morata, 60; Pascual Marín Pérez, 60; Fernando Fuertes de Villavicencio, 60; Juan Bono Boix, 60; José María Valiente, 60; Jorge Vigón, 60. — MALLEN: Francisco Cabrejas, 60; Tomás Lamata, 60. — MANISES: Adoración Nocturna, 60. — MANZANARES: Adoración Nocturna, 60. — MASAMAGRELL: Adoración Nocturna, 60. — MASARROCHOS: Adoración Nocturna, 60. — MATARO: Clarisas Divina Providencia, 60. — MENDIGORRIA: Adoración Nocturna, 60. — MIRAVET: Adoración Nocturna, 60.— MOLINA DE ARAGON: Religiosas Clarisas, 60. — MOLINA DE SEGURA: Adoración Nocturna, 60. — MONCADA: Sor Paz de la Eucaristía, 60. — MONCOFAR: Matilde Masip García, 60. — MONFORTE DEL CID: Vicente Andrés Alberola, 60; Pascual Candela, 60; Pascual Limiñana, 60; Francisco Limiñana, 60; Concha Mirabell Vicente, 60; Nicasio Sirvent, 60. — MONOVAR: Adoración Nocturna, 60. — MONTEAGUDO: Adoración Nocturna, 60. — MORA DE EBRO: Rvdo. D. Santiago Ortells, 60; Adoración Nocturna, 60. — MORELLA: Juan Bosquest, 60. — MURCIA: María Coello de Portugal, 60; Peligros Pérez Guirao, 60; P. Provincial Franciscanos, 60; María Rodríguez de Losana, 60; Eugenio López, 60. — NEGURI: Antonio Menchaca, 60; Adela Güell y Ricart, 60. — NOVELDA: Antonio Alberola, 60; Adoración Nocturna, 60. — NOVALLAS: Adoración Nocturna, 60. — NULES: Adoración Nocturna, 60; B. Ayet Vicent, 60; R. Benavent Adrián, 60; RR. MM. Clarisas, 60; Rvdo. Sr. Cura Párroco, 60; Sor Celina Candau, 60; Clara Mondragón, 60; J. Castelló Carratalá, 60; Cooperativa Agrícola San José, 60; E. Cruzado García, 60; Eduardo Granados, 60; Vicente Fortea Felip, 60; J. Gil Campos, 60;

UNA IDEA FIJA,
poseer un televisor

de Wald

La última palabra en Televisión
y también

TRANSISTORES
AUTO-RADIO
TOCADISCOS

SERVICIO TECNICO GARANTIZADO

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

Electrodomésticos **VICBAL**

Doctor Font, 20 **VILLARREAL**

FRIGORIFICOS
TUCAN y EDESA

Lavadoras super-automáticas CROLLS

y toda clase de cocinas a gas

R. Gimeno Peris, 60; J. Ricardo Llombart, 60; V. Moles Viciedo, 60; P. Paradells Martí, 60; B. Usó Perelló, 60; Vicente Gimeno Estornells, 60. — OLIVA: Adoración Nocturna, 60. — ONDA: Trinidad Bordonau, 60; Caja Rural de Crédito y Ahorro, 60; RR. MM. Clarisas, 60; Vicente García Taurá, 60; Fernando Moliner, 60; V. R. Peris Melchor, 60; Carmen Sanz, 60; M. Vilar Domingo, 60; Guillermo Zaragozá, 60. — ONTENIENTE: Luis Mompó, 60; María Alonso, 60; Daniel Beúnza, 60. — ORENSE: Enrique G. Granda, 60. — ORGAZ: Adoración Nocturna, 60. — OVIEDO: Consejo Archidiocesano, 60; Consejo Diocesano, 60. — PALMA DE MALLORCA: Adoración Nocturna, 60; Religiosas Clarisas, 60. — PALENCIA: Rvda. M. Abadesa, 60. — PAMPLONA: Adoración Nocturna, 60. — PASAJE DE SAN PEDRO: Adoración Nocturna, 60. — PASAJE DE SAN JUAN: Adoración Nocturna, 60. — PASTRANA: P. Guardián Franciscanos, 60. — PICASENT: Pascual Lerma, 60; Pascual Martorell, 60. — PONTEVEDRA: Antonio Puig, 60. — POZUELO DE ALARCON: Adoración Nocturna, 60. — PUEBLA DE FARNALS: Adoración Nocturna, 60. — PUEBLA DE VALLBONA: Serafín Ciurana, 60; Adoración Nocturna, 60. — PUERTO DE SAGUNTO: Adoración Nocturna, 60. — PUERTO REAL: Pascual Cervera, 60. — PUERTOLLANO: Adoración Nocturna, 60. — SALT: Sor María Josefina Arrufat, 60. — SAN SEBASTIAN: Adoración Nocturna, 68. — VALENCIA: Esperanza Miralles, 50. ZARAGOZA: Francisco Torres, 25 ... ... 8.738'—

LOCALES

Una devota, a San Pascual, 25 pesetas; Elena Casalta, 60; Lourdes Corbató, 500; Francisco Almela Reverter, 25; una devota, para el Templo, 500; un devoto, para las obras, 3.000; una devota, para el Templo, 500; Pascual Ramos Navarro, en acción de gracias, 100; Manuel Vicente Lloréns García, 100; a San Pascual, para el Templo, 100; una familia devota, para el templo, 1.000; Vicente Ortells Candau, 50; una devota, 100; A. B. P., para San Pascual, 100; Manuel Bonet, para la Tómbola, 160; María Verdia, para San Pascual, 500; beneficio en venta Lotería de mayo, 1.885; Cepillos, 6.000; venta de objetos religiosos, 1.090; Visitas Domiciliarias San Pascual, 2.070; Rosa Menero Nebot y hermanos, 500. 18.365'—

CELADORAS

MARI CARMEN BROCH Y CONCHITA USO. — Manuel Goterris, 36 pesetas; Vicente Cantavella, 60; Vicente Goterris, 36; Bautista Arenós, 36; María Gracia Carratalá, 36; Antonio Gil, 36; Elena Orenga, 60; Amparo Rochera, 60; Domingo Viciedo, 36; Pascual Juan, 36; Carmen Casalta Escuder, 60; Pascual Ripollés, 36; Vicente Ebro, 36; Carmen y María Bernat, 60; Miguel Lloréns, 36; Manuel Goterris, 36; José P. Goterris, 60; Joaquín Ibáñez Lahoz, 36; Julio Arenós, 36; Manuel Gil, 60; Visitación Gorris, 36; Dolores Pérez, 36 ... ... 960'—

PILARIN MANZANET VICIEDO. — José R. Vilar, 24 pesetas; Encarnación Llop, 12; Pascual Mundina, 30; Dolores Monzó, 30; Manuel Colomer, 30; María Gracia Sifre, 30; Vicente Colomer, 30; Consuelo Fontanet, 24; niños Vilar, 10; Carmen Chabrera, 24; Luis Basiero, 24; Lolita Llorca, 24. 292'—

GYRMET

EL MOTOCULTOR DEL
LEVANTE ESPAÑOL

RAYGAR

LTDA. DE CONSTRUCCIONES MECANICAS

Avda. 18 de Julio, 59 y 61

Teléfono 521

VILLARREAL

PAÑERIA-SASTRERIA
Y CONFECCIONES

JOSE BENLLOCH

A. Carmen, 58 Teléfono 509

VILLARREAL

PIENSOS Y SEMILLAS

HERMANOS CASTELLO MARTINEZ

ALMACEN:
4.º Navarra, 18
Teléf. 404

DESPACHO:
San Manuel, 36
Teléf. 140

MARIA FORTUÑO Y DOLORES MONZONIS. — María Fortuño, 18 pesetas; Serafín Martí, 18; Vicente García, 18; Pascual Monzonís, 18; Enrique Gil Moreno, 60; María Cubedo, 18; Carmen Sifre, 18; Rosarito Pitarch, 18; José Benlloch, 18; Francisco Berrué, 60; Ricardo Castillo, 18; María Gracia Llorca, 18; Concepción Soriano, 18; Bienvenida Badenes, 18; José Tamborero, 18; Carmen Serra, 18; María Balaguer, 18; María Torrecillas, 18; Pascual Ramos, 18; Vicente Gil, 18; Francisca Vergara, 60; Consuelo Herrero, 18; Concepción Nácher, 18 ... ... 540'—

PILARIN Y CONCHITA GANDIA. — J. José Font, 42 pesetas; Manuel Ferrer, 42; Manuel Rochera, 42; José Gregorio, 42; Pascual Goterris, 42; Pascuala Seglar Chalmeta, 42; Concepción Vilanova, 60; Vicente Argilés, 42; María Bort Cantavella, 42 ... ... 396'—

CONCHITA CATALAN. — Teresa Moreno, 42 pesetas; Manuel Soriano, 42; Antonio Broch, 42; Matilde Cardona, 42; María Gracia Fortuño, 42; Concepción Menero, 42; Francisco Tirado, 42; Fernando Cortés, 42; Manuel Cabedo, 42; María Llorca, 42; Francisca Juan, 42; Mercedes Candau, 12 ... ... 474'—

CARMEN RODRIGUEZ. — Vicente Pesudo, 36 pesetas; Concepción Monfort, 26; Carmen Rovira, 36; Vicente Chabrera, 36; Dolores Guinot, 36; Carmen Delás, 24 ... ... 252'—

CONCHITA GIL SEGURA. — José Manuel Folch, 18 pesetas; D. M., 18; Rafael González, 18; Antonio Cantavella, 18; Rafael Antón, 18; Matilde Colón, 18; Carmen Gumbau, 18; Ramón Mata, 18; Concha Carda, 18; Concepción Ortells, 18; Dolores Vidal, 18; J. Rafael Quemades, 18; Carmen Ortells, 18; Jaime Gil Fortuño, 18; Isabel Gumbau, 18; María Candau, 18; Ana María Ramos, 18; Manuel Vilanova, 18; Bautista Gil, 18; Concepción Almela, 18; Concepción Tellols, 18; Vicente Serrano Menero, 18 ... ... 396'—

LIMOSNAS PARA EL ALUMBRADO DEL SANTISIMO

Pascualeta Herrero 5, Una devota 15, En sufragio de José P. Cabrera Dembilio Dolores Ferrer Badenes y Lolita Nebot Ferrer 50, Rosa Ferrer Badenes 25, Una devota 15, Anita Ochando de Castellón 10, Familia devota 125, Dña. Amparo Peris Vda. de Mingarro de Castellón 100. . . . . 345'—

Devota Consuelo 2 litros de aceite, C. Albiol 1 litro, Una devota 1 litro, Una devota 10 velas, R. M. 2 velas, Un devoto 4 velas.

SAN PASCUAL

Administración y Dirección: Arrabal San Pascual, 70 - Teléf. 320 **VILLARREAL** (Castellón)

Precio suscripción: Al año 60 pesetas — Al mes 6 pesetas

Esta publicación es a beneficio de las obras del Templo Votivo Eucarístico Internacional de San Pascual Baylón

Edita: MM. Clarisas de San Pascual-Villarreal — Director: P. Esteban Fernández O. F. M.
Imprime: Imprenta Miralles - Gral. P. de Rivera, 18 - VILLARREAL

De TU a TU

Manuel Cabedo Sancho es una fuente inagotable de recursos para un servidor, en la tarea de recopilación de anécdotas fotográficas. Ya lo destaqué en un espacio de esta misma sección, señalándolo como un coloso ante cualquier contingencia que le pueda surgir al paso para la realización de una fotografía que intente realizar. Lo que voy a relatarles tiene su gracia y más que nunca su catalogación en el visto de anécdota. Lo cuento tal como lo viví, ya que fui compañero y protagonista del caso.

* * *

Preparábamos las fotos para el V Salón Internacional de Fotografía sobre el tema Naranja, y el amigo Cabedo requirió de mí la ayuda y colaboración para poder captar unas escenas, que muy gustoso acepté: Había que buscar un terreno que tuviese un ambiente indostánico. Allí teníamos que colocar a un encantador de serpientes (falseado como es natural), tocando su mágico instrumento, a cuyas notas musicales hiciesen dar unos movimientos bailables a unas cobras, que en este caso estuviesen representadas por naranjas encadenadas unas con otras formando hilera. El caso fue, que cuando yo me personé con él, al terreno elegido, ya estaba casi todo preparado desde el día anterior: Para dar más "ambiente a lo indio", había arrancado y traído desde una distancia de más de 4 kilómetros un buen montón de chumberas, las cuales colocadas estratégicamente, entre los restos del puente romano, que atraviesa la Rambla de la Viuda, daba al panorama un color brahamánico que sólo nos faltaba la Pagoda para creernos trasladados a la misma India. Y empezó el rodaje...

El encantador era él; yo su cámara. Había que quitarse la ropa a lo europeo y vestirse a lo indio, si se puede calificar de "vestido" el quedarse escuetamente con "taparrabos" y turbante... La emoción, la risa y el miedo de vernos descubiertos por algún viandante, fueron sobrellevados por nuestra afición a la fotografía. Todo estaba preparado...; él, sentado en cuclillas y soplando su "chirimia", delante de la serpiente de "pega"; yo, enfocando la Yashica y buscando el menor detalle, pero cuando ya tenía el momento oportuno para el disparo, asomó por un camino que conducía frente a nosotros un labriego con su carro tirado por un pollino... "¡Viene gente! ¡Vístete!", le grité a mi compañero. De mala gana obedeció Cabedo. Encendimos un pitillo y esperamos a que pasara de largo aquel carretero, que extrañado de vernos quietos e impasibles en aquel lugar tan desolado, nos dispensó con un saludo que duró hasta que nos perdió de vista... ¡Solos otra vez! ¡Manos a la obra!..., y volvió a aparecer el indio con su escaso vestido; se volvió a enfocar y cuando aquello era una verdadera estampa de Rudyard Kipling, esta vez un ciclista con la azada en el portaequipajes, se nos echaba encima... "¡Cabedo, vístete, que viene gente!"...

Aquella estampa oriental, aquel ambiente que reflejaba el lejano país, volvió a disiparse, convirtiéndose otra vez en la Rambla de la Viuda. Cabedo y yo, vestidos normalmente, dijimos adiós, disimulando nuestro pesar, correspondiendo a la salutación un tanto extraña con que nos dirigió el ciclista... ¡De nuevo otra vez a empezar! ¡Fuera ropa! ¡Nueva colocación del turbante! ¡De nuevo el maquillaje bronceado!..., y un nuevo caminante. que a lo lejos se divisaba...

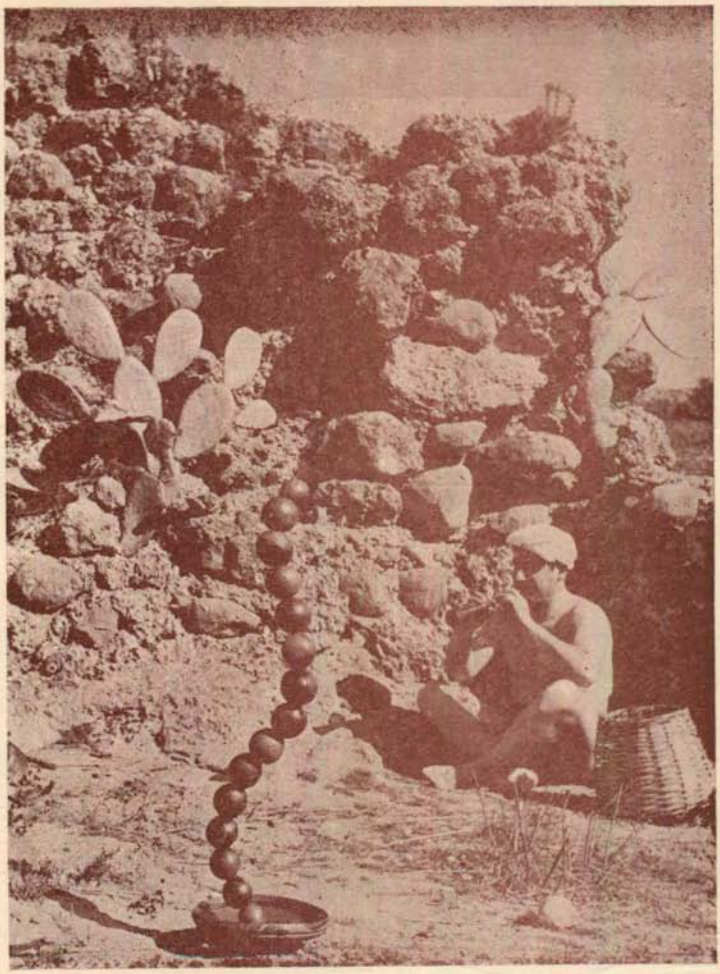
"¡¡Que venga quien quiera!! ¡Yo no me levanto de aquí!", exclamó Cabedo.

* * *

Sí, tuvimos más de un espectador que se tronchó de risa, pero nosotros salimos con la nuestra, y nos llevamos a casa dos magníficos negativos en Kodacolor, que si bien nos costaron de realizar más de tres horas, tuvimos la dicha de disfrutar como nunca de nuestra mutua afición. También nos salió sin perjuicio la tolerancia del cuerpo semidesnudo de Cabedo en aquella mañana fría del mes de febrero.

Rigurosamente cierto,
F. FERRER

FOTO ARTISTICA



«CHIRIMIA MAGICA»

MAQUINARIA Y
HERRAMIENTAS
PARA OBRAS
P. MELCHOR, S.L.
ONDA, 71 · TELFS. 84 Y 439
VILLARREAL